

AS Kalve Coffee padomes sēdes 2024.gada
4.decembra sapulces protokola Nr.04/12-2024

to the of the Supervisory Board of AS Kalve Coffee
No. 04/12-2024, on 4 December, 2024

Apstiprināti ar AS Kalve Coffee padomes 2024.
gada 4. decembra lēmumu

Approved with the decision of the Supervisory
Board meeting of AS Kalve Coffee on 4 December
2024

AS Kalve Coffee

AS Kalve Coffee

STATŪTI
jaunā redakcija

ARTICLES OF ASSOCIATION
New Version

Rīgā Dokumenta datumu skatīt laika zīmogā

Riga See the date of the document in the time
stamp

1. Firma

Sabiedrības firma ir **AS Kalve Coffee**.

1. Company name

The name of the company is **AS Kalve Coffee**.

2. Sabiedrības galvenie komercdarbības veidi

Sabiedrības galvenie komercdarbības veidi saskaņā
ar saimniecisko darbību statistisko klasifikāciju
(NACE 2. red.) ir tējas un kafijas pārstrāde (10.83).

**2. Main types of commercial activities of the
company**

The main types of commercial activities of the
company according to the statistical classification of
economic activities (NACE Rev. 2) are the
processing of tea and coffee (10.83).

3. Pamatkapitāls

3.1. Sabiedrības pamatkapitāls ir EUR
119 377.30 (viens simts deviņpadsmit tūkstoši trīs
simti septiņdesmit septiņi euro 30 centi), kas sastāv
no 1 193 773 (viens miljons viens simts
deviņdesmit trīs tūkstoši septiņi simti septiņdesmit
trīs) sabiedrības akcijām ar vienas sabiedrības
akcijas nominālvērtību EUR 0,10 (desmit centi).

3.2. Visas sabiedrības akcijas ir dematerializētas
akcijas.

3.3. Sabiedrības akcijām ir vienādas tiesības uz
dividenžu un likvidācijas kvotas saņemšanu, kā arī
balsstiesībām akcionāru sapulcē.

3. Share Capital

3.1. The Company's share capital is EUR
119 377.30 (one hundred nineteen thousand three
hundred seventy-seven euros 30 cents), consisting
of 1 193 773 (one million one hundred ninety-three
thousand seven hundred seventy-three) shares of
the company, with a nominal value of EUR 0,10
(cents) per share.

3.2. All shares of the company are dematerialised
shares.

3.3. The company's shares have equal rights to
receive dividends and liquidation quotas, as well as
voting rights at shareholder meetings.

4. Valde

4.1. Valde ir sabiedrības izpildinstitūcija, kura
vada un pārstāv sabiedrību.

4.2. Valdes locekļi pārstāv sabiedrību kopā ar 1
(vienu) valdes locekli. Valdes priekšsēdētājs
pārstāv sabiedrību atsevišķi.

4. Management Board

4.1. Management board is the executive body of
the company that manages and represents the
company.

4.2. The board members have the right to
represent the company together with 1 (one) board
member. The chairman of the management board
represents the company separately.

- 4.3. Sabiedrības valdes locekļus ievēl un atsauc ar padomes lēmumu.
- 4.3. Management board members of the company are appointed and dismissed by the decision of the supervisory board.
- 4.4. Valdei ir jāsaņem iepriekšēja padomes piekrišana šādu jautājumu izlemšanā:
- 4.4. The management board must receive consent from the supervisory board to decide on the following matters:
- 4.4.1. līdzdalības iegūšana citās sabiedrībās, tās palielināšana vai samazināšana;
 - 4.4.1. acquisition, increase or decrease of participation in other companies;
 - 4.4.2. uzņēmuma iegūšana vai atsavināšana;
 - 4.4.2. acquisition or disposal of an undertaking;
 - 4.4.3. nekustamā īpašuma iegūšana, atsavināšana, iznomāšana vai apgrūtināšana ar lietu tiesībām;
 - 4.4.3. acquisition, disposal, lease of real estate, encumbrance of the real estate with rights in rem;
 - 4.4.4. filiāļu un pārstāvniecību atvēršana vai slēgšana;
 - 4.4.4. opening or closing of branches and establishments;
 - 4.4.5. kredītu izsniegšana sabiedrības darbiniekiem;
 - 4.4.5. granting loans to the employees of the company;
 - 4.4.6. jaunu darbības veidu uzsākšana un esošo darbības veidu pārtraukšana;
 - 4.4.6. commencement of new types of activity and termination of current types of activity;
 - 4.4.7. jebkāda veida darījumu un/vai vairāki darījumu ar vienu un to pašu personu vai vienu darījuma mērķi noslēgšana, ja to kopējā summa pārskata gada ietvaros pārsniedz 100 000.00 EUR;
 - 4.4.7. entering into any type of transaction and/or multiple transactions with the same person or one purpose of the transaction, if the total amount thereof during a period of one reporting year exceeds EUR 100 000.00;
 - 4.4.8. pamatlīdzekļu, kuru iegādes vērtība pārsniedz 50'000.00 EUR atsavināšana, iznomāšana vai apgrūtināšana, kā arī pamatlīdzekļu iegāde, ar vērtību sākot no 50 000.00 EUR;
 - 4.4.8. disposal, lease or encumbrance of fixed assets, the acquisition value whereof exceeds EUR 50,000.00, as well as the acquisition of fixed assets, value starting from EUR 50 000.00;
 - 4.4.9. darījuma slēgšana, grozīšana vai izbeigšana starp sabiedrību un akcionāru, valdes locekli, padomes locekli vai saistīto personu, kas nav slēgti Sabiedrības parasti veicamās komercdarbības ietvaros vai neatbilst tirgus nosacījumiem;
 - 4.4.9. entering into, amending or terminating a transaction between the company and a shareholder, management board member, supervisory board member or a related party, which are not entered into within the regular course of business or are not on arms-length terms;
 - 4.4.10. galvojuma vai garantijas piešķiršana saistībā ar trešo personu saistību izpildi neatkarīgi no šāda galvojuma vai garantijas summas;
 - 4.4.10. granting a surety or warranty related to the performance of the obligations of a third party irrespective of the amount of such surety or warranty;
 - 4.4.11. naudas līdzekļu aizņemšanās virs 150'000.00 EUR vai aizdošana virs 150'000.00 EUR;
 - 4.4.11. borrowing money exceeding EUR 150 000.00, or lending money exceeding EUR 150 000.00;
 - 4.4.12. jaunu darbības veidu uzsākšana, esošo darbības veidu paplašināšana, pārtraukšana vai izbeigšana, kā rezultātā tiek būtiski ietekmēti vai izmainīti Sabiedrības galvenie komercdarbības veidi;
 - 4.4.12. commencement of new types of activity, expansion, termination or cessation of the existing types of activity, as a result of which the main types of commercial activity of the company are significantly affected or changed;
 - 4.4.13. Sabiedrības budžeta apstiprināšana.
 - 4.4.13. approval of the budget of the company.

5. Padome

5.1. Padome ir sabiedrības pārraudzības institūcija, kas pārstāv sabiedrības intereses un likumā un statūtos noteiktajos ietvaros uzrauga valdes darbību un sabiedrības attīstību.

5.2. Sabiedrības padome sastāv no 3 (trim) padomes locekļiem un tiek ievēlēta uz 5 (pieciem) gadiem.

5.3. Padomes locekļi no sava vidus ievēlē padomes priekšsēdētāju un vienu viņa vietnieku.

5.4. Padome pieņem savus lēmumus ar vienkāršu klātesošo balsu vairākumu.

5.5. Sabiedrības padomei ir saistošs sabiedrības padomes reglaments, kas ir publiski pieejams ieinteresētajām personām

5. Supervisory Board

5.1. The supervisory board is the company's supervisory institution, representing the interests of the company and overseeing the management board's activities and the company's development within the framework specified in the law and the articles of association.

5.2. The company's supervisory board consists of three supervisory board members and is elected for a term of 5 (five) years

5.3. Supervisory board members elect the chairman of the supervisory board and one deputy chairman from among themselves.

5.4. The supervisory board makes its decisions by a simple majority of the present votes.

5.5. The company's supervisory board operates according to the company's supervisory board regulations, which are publicly available to interested parties.

6. Akcionāru sapulce

6.1. Sabiedrības akcionāru sapulce ir lemttiesīga, ja tajā piedalās sabiedrības akcionāri, kuri kopā pārstāv ne mazāk par 50% no visa sabiedrības balsstiesīgā pamatkapitāla.

6.2. Sabiedrības akcionāri pieņem lēmumus ar vienkāršu klātesošo balsu vairākumu.

6.3. Akcionāru sapulce apstiprina, groza un atceļ sabiedrības padomes darbības reglamentu, kas ir saistošs sabiedrības padomei.

6.4. Akcionāru sapulces notiek tikai elektroniski un Sabiedrības akcionāri piedalās un balso akcionāru sapulcē, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus.

6. Shareholders' Meeting

6.1. The company's shareholders' meeting is entitled to make decisions if attended by shareholders representing no less than 50% of the total voting share capital of the company.

6.2. Decisions of the company's shareholders are made by a simple majority of the votes present at the shareholders' meeting.

6.3. The shareholders' meeting approves, amends, and revokes the company's supervisory board regulations, which are binding to the company's supervisory board.

6.4. The shareholders' meetings take place only in electronic form and the shareholders participate and vote in the meeting using electronic means of communication.

AS Kalve Coffee
valdes priekšsēdētājs: Gatis Zēmanis

AS Kalve Coffee
valdes loceklis: Raimonds Selga

AS Kalve Coffee
valdes loceklis: Viesturs Jānis Zēgners

AS Kalve Coffee
padomes priekšsēdētājs: Rūdolfs Strēlis

AS Kalve Coffee
padomes priekšsēdētāja vietniece: Justīne Lība Elferte

AS Kalve Coffee

AS Kalve Coffee
Chairman of the Board: Gatis Zēmanis

AS Kalve Coffee
Board member: Raimonds Selga

AS Kalve Coffee
Board member: Viesturs Jānis Zēgners

AS Kalve Coffee
Chairman of the Supervisory Board: Rūdolfs Strēlis

AS Kalve Coffee
Deputy Chairwoman of the Supervisory Board:
Justīne Lība Elferte

AS Kalve Coffee

padomes loceklis: Jānis Andersons

Member of the Supervisory Board: Jānis Andersons

*ŠIS DOKUMENTS IR PARAKSTĪTS AR DROŠU
ELEKTRONISKO PARAKSTU UN SATUR LAIKA
ZĪMOGU*

*THIS DOCUMENT IS SIGNED WITH A SECURE
ELECTRONIC SIGNATURE AND CONTAINS A TIME
STAMP*